



# «Nous avons été reçus comme des rois»

golf 25

par Claude-Alain Zufferey

**LE CHUNG SHAN HOT SPRING GOLF CLUB EST JUMELÉ AVEC LE GOLF-CLUB CRANS-SUR-SIERRE. AU MILIEU DES ANNÉES 80, IL FUT LE PRÉCURSEUR DU DÉVELOPPEMENT DU GOLF EN CHINE POPULAIRE. UNE DÉLÉGATION VALAISANNE A PU TESTER LES LIEUX.**

Par rapport à l'immensité de la Chine, l'emplacement du Chung Shan Hot Spring Golf Club est absolument idéal. Créé dans la ville de Zhongshan, il se situe à l'ouest de Hong Kong, et se trouve à moins de deux heures de voiture au nord de Macao, autre lieu emblématique de cette région en plein développement. A l'époque de son ouverture en 1984, une vingtaine de membres du Golf-Club Crans-sur-Sierre ont effectué le déplacement. Une aventure surprenante, qui a laissé un excellent souvenir à Réto Taillens: «*En fait, nous nous étions rendus à Hong Kong, un club également jumelé au nôtre, pour y disputer une compétition réservée aux amateurs. Je crois que nous ne nous étions pas vraiment rendu compte du niveau de cet Open de Hong Kong... Nous n'étions pas vraiment à la hauteur.*» Les Valaisans ont par la suite rejoint Macao en hydroglisseur. «*Nous n'avions pas prévu de rester dans ce golf plus d'une journée. Mais nous avons été reçus comme des rois. Les responsables des lieux sont venus nous chercher à Macao, puis nous ont invités à passer une nuit dans leur établissement. Ce fut pour nous une grosse et belle surprise*», poursuit Réto Taillens.

## Palmer et Nicklaus aux commandes

Deux des plus grands joueurs de golf de l'histoire ont laissé une empreinte indélébile du côté du Chung Shan Hot Spring Golf Club. Son 18 trous de base, le premier parcours de standing international en Chine (ouvert en 1984), a été réalisé par Arnold Palmer. Afin d'être maîtrisé

In relation to the immensity of China, the location of the Chung Shan Hot Spring Golf Club is absolutely ideal. It was created in the town of Zhongshan and is situated to the west of Hong Kong, at less than two hours' drive from Macau to the north, another emblematic place in full development in the region. At the time when it opened in 1984, twenty or so members from Crans-sur-Sierre Golf Club went out there. A surprising experience that has made an excellent lasting impression on Réto Taillens: "*Actually, we went to Hong Kong, to a club that is also twinned with ours, to take part in a competition for amateurs. I don't think we realized quite how high the level of that Hong Kong Open was... We weren't really equal to the task.*" The Valais golf players then went on to Macau by hydroplane. "*We hadn't planned to stay at this golf club for more than one day. But they treated us like kings. The managers of the club came to get us in Macau and then invited us to spend the night in their establishment. It was such a wonderful surprise for us*", Réto Taillens explains.

## Palmer and Nicklaus in control

Two of the greatest golf players in history have left an indelible imprint at the Chung Shan Hot Spring Golf Club. Its first 18-hole course, the first course of international standing in China (opened in 1984), was

## golf

au mieux, ce tracé demande une grande précision. Il a accueilli de nombreux tournois de haut niveau, tels que l'Alfred Dunhill Cup Asie-Pacifique, ainsi que plusieurs Open de Chine amateurs, tant pour les hommes que pour les femmes. *«Pour l'anecdote, je me souviens qu'autour de chaque green une dizaine de personnes avaient pris place à genoux afin d'égaliser l'herbe avec un petit couteau. Les caddies m'avaient également frappé, puisque cette fonction n'était remplie que par des dames»*, explique Réto Taillens. Un deuxième 18 trous, construit à proximité du parcours Palmer, a quant à lui été conçu par Jack Nicklaus et a ouvert ses portes en novembre 1993. Il constitue un véritable paradis pour tous les golfeurs qui aiment les challenges, avec ses larges fairways entourés d'innombrables bunkers et de greens très ondulés. Le Chung Shan Hot Spring Golf Club est non seulement le premier établissement moderne de golf à avoir été inauguré en Chine populaire. Mais il a également réussi à se développer pour offrir des conditions de jeu toujours exceptionnelles en 2010. En plus des installations de golf exceptionnelles, le club a également une piscine et de luxueuses chambres. L'imposant club-house possède une source d'eau chaude et propose une grande variété de plats occidentaux et chinois.



made by Arnold Palmer. In order to achieve a peak performance, this course requires great precision. It has welcomed many high level

tournaments, such as the Asia-Pacific Alfred Dunhill Cup, as well as several amateur China Opens, equally numerous for both men and for women. *“As a matter of interest, I remember that around each green there were ten or so people kneeling down and levelling off the grass with small knives. What also struck me were the caddies, as it was only women who were filling this role”*, Réto Taillens explains. A second 18-hole course, constructed next to the Palmer course, was created by Jack Nicklaus and was opened in November 1993. It is a veritable paradise for any golfer who is fond of a challenge, with its wide fairways surrounded by innumerable bunkers and undulating greens. Not only is the Chung Shan Hot Spring Golf Club the first modern golf establishment to have been inaugurated in nationalist China, it has also managed to develop and to offer playing conditions that are still exceptional in 2010. As well as the exceptional golf facilities, the club also has a swimming pool and luxurious bedrooms. The imposing clubhouse has a hot water spring and a wide variety of western and Chinese dishes are available.